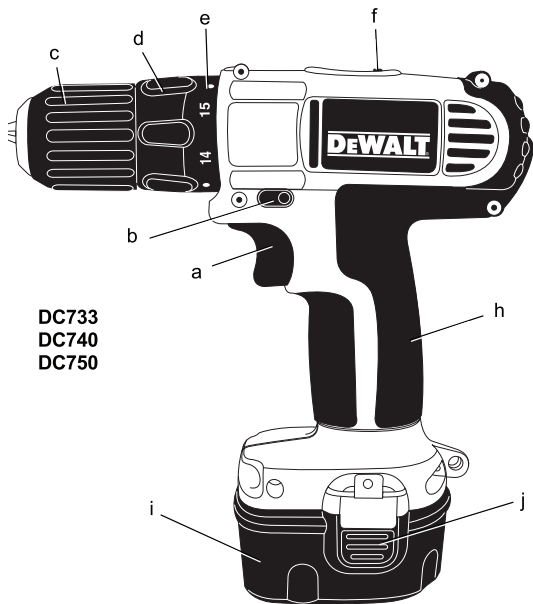

DEWALT®

533444-87 H

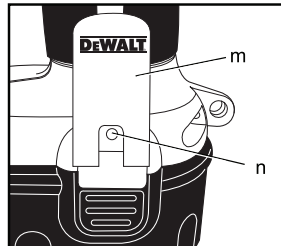
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

DC733
DC740
DC750
DW907

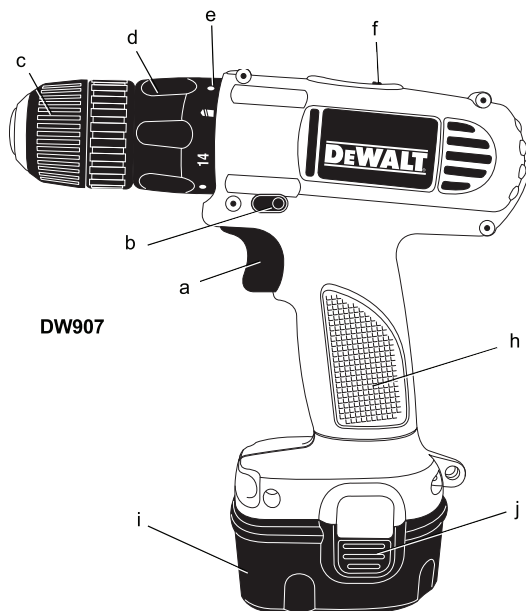
1. ábra



DC733
DC740
DC750

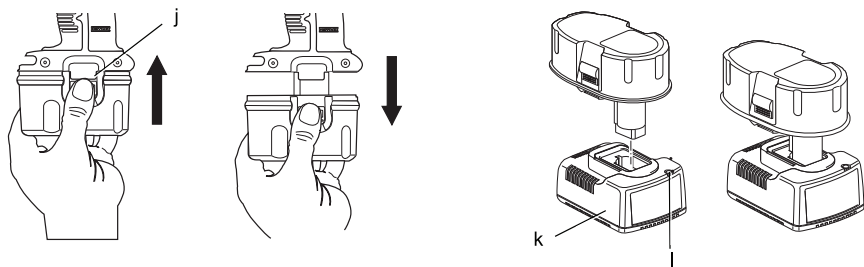


DC733, DC740

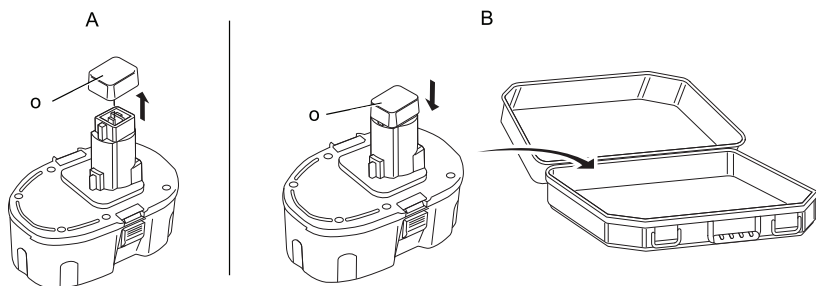


DW907

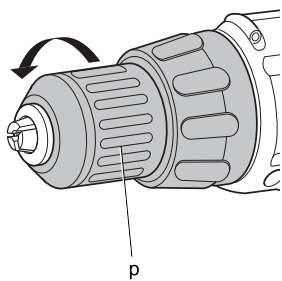
2. ábra



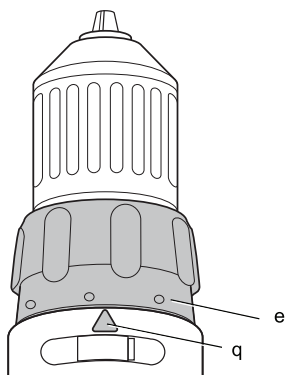
3. ábra



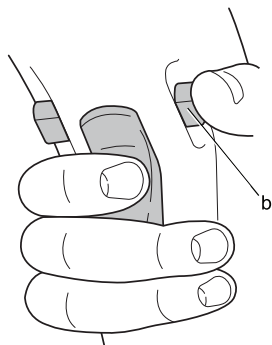
4. ábra



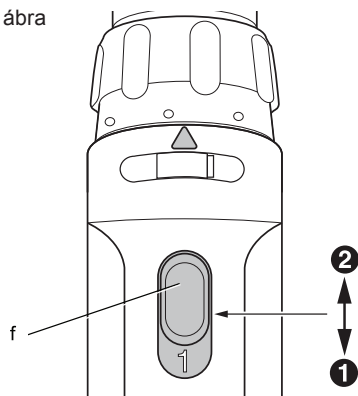
5. ábra



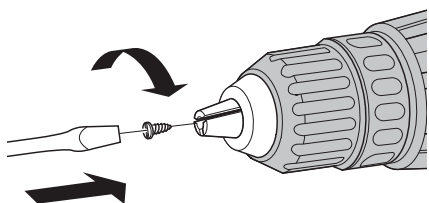
6. ábra



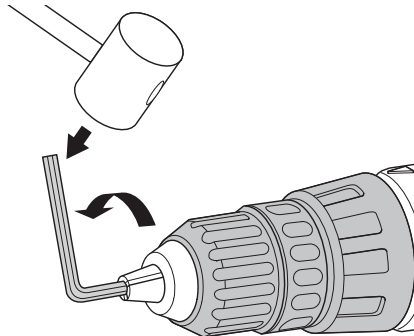
7. ábra



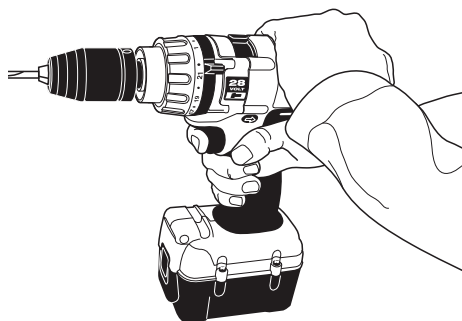
8. ábra



9. ábra



10. ábra



AKKUMULÁTOROS FÚRÓ/CSAVAROZÓ

DC733, DC740, DC750, DW907

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		DC733	DC740	DW907	DC750
Feszültség	V	14,4	12	12	9,6
Típus		2	4	3	3
Üresjárat Fordulatszám					
1. fokozat	min ⁻¹	0-400	0-350	0-350	0-300
2. fokozat	min ⁻¹	0-1300	0-1200	0-1200	0-1100
Max. nyomaték	Nm	30	26	21	20
Tökény					
kapacitása	mm	10	10	10	10
Maximális fúrásteljesítmény					
acélban/fában	mm	10/30	10/25	10/25	10/22
Súly (akkumulátor nélkül)					
	kg	1,1	1,1	1,1	1,1
L _{PA} (hangnyomásszint)					
	dB(A)	73	72	72	72
K _{PA} (hangnyomásszint toleranciafaktor)					
	dB(A)	3	3	3	3
L _{WA} (hangteljesítményszint)					
	dB(A)	84	83	83	83
K _{WA} (toleranciafaktor)					
	dB(A)	3,3	3,3	3,3	3,3
Súlyozott effektív rezgésgyorsulás az EN 60745 szabvány előírásai alapján:					
Fém fúrásnál					
a _{h,D} =	m/s ²	1,7	1,6	1,6	1,5
Bizonytalanság					
K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5
Csavarbehajtás (ütvefúrás nélkül)					
a _h =	m/s ²	1,3	1,2	1,2	1,1
Bizonytalanság					
K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által előírt szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értékeket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékeivel. Az értékek felhasználhatók az előzetes kockázatelemzéshez.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra vagy más tartozékokkal használják, ill. ha az nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Így a munkavégzés során a kitettség mértéke is jelentősen nőhet.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. És így a munkavégzés során a kitettség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Akkumulátor		DE9062	DE9074	DE9071
Akkumulátor típusa		NiCd	NiCd	NiCd
Feszültség	V	9,6	12	12
Kapacitás	Ah	1,3	1,3	2,0
Súly	kg	0,42	0,5	0,65

Akkumulátor		DE9501	DE9502	DE9091
Akkumulátor típusa		NiMH	NiMH	NiCd
Feszültség	V	12	14,4	14,4
Kapacitás	Ah	2,6	2,6	2,0
Súly	kg	0,58	0,82	0,84

Akkumulátor		DE9094	DE9140	DE9141
Akkumulátor típusa		NiCd	Li-Ion	Li-Ion
Feszültség	V	14,4	14,4	14,4
Kapacitás	Ah	1,3	2,0	1,1
Súly	kg	0,64	0,58	0,40

Töltő	DE9116	DE9118	DE9135
Akkumulátor típusa	NiCd/ NiMH	NiCd	NiCd/ NiMH/Li-Ion
Hálózati feszültség			
Vváltakozó áram	230	230	230
Töltési idő (kb.) (2,0 Ah)			
Akkumulátor	min 40	60	40
Súly	kg 0,4	0,9	0,52

Biztosítékok:

230 Voltos szerszám 10 Amper az eszközben

Definíciók: Biztonsági utasítások

A következő definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, azonnali **halálos vagy súlyos sérülést okoz.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, **halálos vagy súlyos sérülést okozhat.**



VIGYÁZAT: Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el, **kisebb vagy kevésbé súlyos sérülést okozhat.**

MEGJEGYZÉS: Olyan személyi sérüléssel nem **fenyegető gyakorlatot jelöl, amely, ha nem hárítják el, anyagi kárt okozhat.**



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEK IRÁNYELV



DC733, DC740, DC750, DW907

A DeWALT kijelenti, hogy a "Műszaki adatok" című részben ismertetett termékek megfelelnek a 2006/42/EK irányelv, valamint az EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 szabványok előírásainak.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Mérnökség és termékfejlesztés alelnöke
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2009.08.03.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS HASZNÁLHASSA AZT REFERENCIAKÉNT.

Az "elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

- 1) **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**
 - a) **A munkahely legyen tiszta és világos.**
A rendetlen és sötét munkahelyek számos baleset okozói.
 - b) **Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban szikra kelet-

kezik, ami meggyújthatja a porokat vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket vagy bámeszködőket.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti uralmát a szerszám fölött.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugasa meg kell, hogy feleljen a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának. Soha, semmilyen módon se változtassa meg a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokkal soha ne használjon adapter dugaszt.** Az eredeti (módosítatlan) csatlakozó és a megfelelő fali csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- b) **Ügyeljen, hogy teste ne érintkezék a földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, hűtőszekrényel.** Ha teste földelt felülettel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.

- c) **Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.

- d) **Bánjon óvatosan a tápkábelrel. Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva; a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzataból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől, illetve a mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés kockázatát.

- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, akkor kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az elektromos áramütés kockázatát.

- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, akkor alkalmazzon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan esztét, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve**

gyógyszer hatása alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanattalnyi figyelmetlenség is súlyos személyes sérüléshez vezethet.

- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelés, például a pormaszka, a biztonsági csúszásmentes védőcipő, a védősisak és a hallásvédelem csökkenti a személyes sérülés kockázatát.

- c) **Előzze meg a szerszám véletlen elindítását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója a ki állásban van-e, mielőtt az csatlakoztatja az elektromos hálózathoz vagy az akkumulátorhoz, illetve kézbe veszi a szerszámot.** Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az ujjja a kapcsolón van, ill. olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, akkor ezzel balesetet okoz(hat).

- d) **Távolítsa el a beállításhoz használt kulcsot vagy villáskulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó alkatrészben maradt villáskulcs vagy kulcs személyes sérülést okozhat.

- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából.** Mindig szilárd felületen álljon és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát. Így jobban tudja uralni a szerszámot váratlan helyzetekben is.

- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza öltözék, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g) **Ha az adott eszközhöz porszivó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezeket megfelelően csatlakoztatta, ill. ezek megfelelően működnek.** A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral kapcsolatos veszélyek/kockázatok.

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot.** A célnak megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mert azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.

- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha azt a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.
- c) **A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról, mielőtt valamilyen beállítást végezne rajta, tartozékot cserélné benne vagy eltárolná.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; és ne engedje, hogy azt olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerszám veszélyes lehet.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerszám karbantartására.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek igazítása megfelelő-e, illetve nem szorulnak-e, valamint ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. Ha sérült a szerszám, akkor azt a használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoztak.
- f) **A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be és jobban kontrollálható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámbefogókat a használati utasításoknak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésellenes használata vészhelyzetet teremthet.
- 5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amely minden probléma nélkül feltölt egy akkumulátort egy másik akkumulátor típusnál tűzveszélyt okozhat.
- b) **A szerszámot csak a kifejezetten a hozzá készült akkumulátorral használja.** Más akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha az akkumulátort nem használja, akkor azt tartsa távol minden fém tárgyától, például a tűzőkapcsoktól, az érméktől, a kulcsoktól, a szögegtől, a csavaroktól és minden más apró fémtárgyától, amelyek az érintkezéket rövidere zárhatnák.** Az akkumulátor pólusainak rövidere zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátor ereszthet; kerülje a folyadékmal való érintkezést.** Ha az akkumulátorfolyadék bőrrre kerül, bő vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén, emellett kérjen orvosi segítséget is. Az akkumulátorfolyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- 6) SZERVIZ**
- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szerveltesse és csak eredeti cserealkatrészeket használjon.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságos működését.

További speciális biztonsági szabályok fűrókhoz

- **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vágthatná el.** Az "élő" (áram alatt lévő) vezetékkel való érintkezés elektromossá teheti a szerszám csúszasz fémalkatrészeit és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Használjon pillanatszorítókat vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre való rögzítéséhez.** A munkadarab kézben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.** Fűrés közben szilánkok szabadulhatnak el. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak.
- **A fűrőshöz használt fűrófejek és szerszámok a művelet közben felforrósod-**

hatnak. Hordjon védőkesztyűt, ha meg szeretné érinteni őket.

- **A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmenetesen; gumikesztyű viselése ajánlott.** Így jobban tudja uralni a szerszámot.

Maradványkockázat

A következő kockázatok minden fűró használatával együtt járnak:

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradvány kockázatokat nem lehet elkerülni. Ezek a következők:

- Halláskárosodás
- Ujjak becsipődése a tartozékok cseréjénél
- A por belélegzésével kapcsolatos egészségügyi kockázatok famegmunkálásnál.
- A repülő törmelék által okozott személyes sérülés kockázata.
- A tartós használat által okozott egészségkárosodás kockázata.

A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

DÁTUMKÓD HELYE

A dátumkód a szerszám burkolatán található ott, ahol az akkumulátor és a szerszám találkozik. A kód egyben megadja a gyártás évét is.

Példa:

2010 XX XX
Gyártás éve

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátor-töltőhöz

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT: Ez a kézikönyv a DE9116/DE9118/DE9135-ös akkumulátortöltő fontos biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvassa el a töltő, az akkumulátor, az akkumulátoros eszköz összes utasítását és biztonsági figyelmeztetését.



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék jusson a töltő belsejébe. Ez elektromos áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülések kockázatának csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön a készülékkel. A többi akkumulátor felrobbanhat, ami személyes sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



VIGYÁZAT: Az áram alatt lévő akkumulátor-töltő érintkezőit az idegen anyagok/tárgyak rövidre zárhatják. A töltő nyílásaitól a vezető anyagokat távol kell tartani, ide tartoznak a teljesség igénye nélkül a következők: a fémforgácsok, az alumínium fólia és bármely fémes anyag lerakódása. Mindig áramtalanítsa a töltőt, ha annak töltő-nyílásában nincs akkumulátor. Húzza ki az eszköz tápkábelét a tisztítás előtt.

- **SOHA ne próbálja meg olyan akkumulátort tölteni a töltővel, amelyet ez a kézikönyv nem javasol.** A töltőt és az akkumulátort úgy terveztük, hogy azok megfelelően működjenek egymással.
- **A töltő rendeltetésszerűen kizárólag DEWALT akkumulátorok töltésére használható.** Minden más felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- **Az akkumulátort soha ne érje csapadék - eső ill. hóesés.**
- **Az eszközt a fali dugaljából a csatlakozó hűzésével húzza ki.** Így elkerülheti a vezeték és a csatlakozó sérüléseit.
- **Győződjön meg arról, hogy a vezetőket úgy helyezte-e el, hogy arra nem léphetnek rá, abban nem botolhatnak meg, ill. más módon nem sérthetik vagy húzhatják meg.**
- **Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.** A nem megfelelő hosszabbító használata

tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.

- **Soha ne helyezze a töltőt puha felületre és ne helyezzen a töltőre tárgyakat, mert ezek eltömíthetik az eszköz szellőztető nyílásait, ami miatt az eszköz belseje túlmelegedhet.** Helyezze a töltőt a hőforrásoktól távol. A töltő szellőztetését a töltő burkolatának alján és tetején található szellőztető nyílások biztosítják.
- **Soha ne használja a töltőt sérült vezetékekkel vagy csatlakozókkal** — ezeket azonnal cseréltesse le.
- **Soha ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a készüléket a hivatalos márkaszervizbe.
- **Soha ne szerelje szét a töltőt; juttassa azt el a hivatalos márkaszervizbe, ha azt valamilyen oknál fogva karban kellene tartani vagy javítani kellene.** A helytelen összeszerelés tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- **Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról annak tisztítása előtt.** Ezzel csökkentheti az elektromos áramütés kockázatát. Ha csak az akkumulátort távolítja el, azzal a kockázatot nem csökkenti.
- **SOHA** ne próbáljon meg két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.
- **A töltőt a háztartásokban szokásos 230 V-os elektromos feszültséghez terveztük. Soha ne próbálja azt ettől eltérő feszültséggel használni.** Ez az utasítás a gépjármű töltőkre nem vonatkozik.

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

Akkumulátor töltő

A DE9116 típusú töltőkkel DEWALT NiCd és NiMH akkumulátorokat tölthet 7,2 - 18 V-ig.

A DE9118 típusú töltő 7,2 - 14,4 V feszültségű DEWALT NiCd akkumulátorok töltésére alkalmas.

A DE9135 típusú töltő 7,2 - 18 V feszültségű NiCd, NiMH és Li-Ion akkumulátorokhoz használható.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki őket, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni őket.

Töltés (2. ábra)



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.

1. Csatlakoztassa a töltőt (k) a megfelelő fali konnektorhoz az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A piros (töltés-jelző) fény elkezd villogni, jelezve, hogy a töltés elkezdődött.
3. A töltés befejezését a piros lámpa folyamatos világítása jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és az készen áll a használatra, de azt a töltőben is hagyhatja.

MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény és a NiCd, NiMH és Li-Ion akkumulátorok optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltsé az akkumulátort.

Töltési folyamat

Lásd a lenti táblázatot az akkumulátor töltési folyamatának állapotával kapcsolatban.

Töltés állapota	
Töltés	-----
Teljesen töltött	-----
Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt	-----
Cserélje le az akkumulátort	*****
Hiba	*****

Automatikus frissítés (DE9116, DE9135)

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyedi celláinak állapotát kiegyenlíti, hogy az akkumulátor a maximális teljesítményt nyújthassa. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújtja a megfelelő teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze a töltőbe az akkumulátort. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órán keresztül a töltőn.

Meleg/hideg akkumulátor késleltetés (DE9116, DE9135)

Ha a töltő azt észleli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést (Hot/Cold

Pack Delay) és felfüggeszti a töltést míg az akkumulátor hőmérséklete megfelelő nem lesz. Ilyenkor a töltő automatikusan a töltési üzemmódra vált át. Ez a funkció biztosítja az akkumulátor maximális élettartamát.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A Li-Ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel rendelkeznek, amely megvédi az akkumulátorokat a túlterheléstől, a túlmelegedéstől vagy a túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ilyenkor helyezze a Li-Ion akkumulátort a töltőbe és teljesen töltsse föl.

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátorhoz

Az akkumulátorok utánrendelése esetén győződjön meg arról, hogy a rendelésen megadta-e az akkumulátor rendelési azonosítóját és a feszültségét is.

Az akkumulátor a szállítás idejére nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót és kövesse az ismertetett töltési eljárás.

MINDEN UTASÍTÁST OLVASSON EL.

- **Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezése vagy onnan való kivétele meggyújthatja a porokat vagy a gőzöket.
- Az akkumulátort csak DEWALT töltővel töltsse.
- **NE** fröccsenjen rá víz vagy merítse azt vízbe, illetve más folyadékba.
- **Soha ne tárolja vagy tartsa az eszközt vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40° C-t (105° F) (például szabad-
térén kánikulában vagy fémépületekben nyáron).**



VESZÉLY: Soha ne próbálja kinyitni, felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, akkor azt ne tegye a töltőbe. Ne préselje össze, ne ejtse le az akkumulátort, ill. azt ne tegye tönkre. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leejtettek vagy

más módon megsértettek (értsd kilyukasztottak egy szöggel, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez áramütést vagy halálos áramütést okozhat. A megsérült akkumulátorokat vissza kell juttatni a szervizközpontba az újrahasznosításuk érdekében.



VIGYÁZAT: Ha az eszközt nem használja, akkor azt tárolja olyan stabil felületen, ahol az nincs az útban, azaz nem okoz botlás vagy leesés veszélyt. Néhány, nagyobb akkumulátorral rendelkező szerszám leállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A NIKKEL KADMIUM (NICD) VAGY NIKKEL FÉM-HIDRID (NIMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak.
- **Az akkumulátorok szélsőséges környezeti hatások és/vagy hőmérséklet mellett nagyon gyengén ereszthetnek.** Ez nem jelent meghiúsodást. Ennek ellenére, ha a külső réteg megsérült:
 - a. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a bőrre került, akkor azt mossa le szappanos vízzel - több percen keresztül.
 - b. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a szemébe került, akkor azt öblítse legalább 10 percig tiszta vízzel és kérjen azonnal orvosi segítséget. **(Egészségügyi megjegyzés:** A folyadék 25- 35%-os káliumhidroxid oldat.)

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK LÍTIUM IONOS (LI-ION) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak. Toxikus gőzök és anyagok keletkeznek a lítium ionos akkumulátor égésekor.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, akkor azt azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutna, akkor azt tiszta vízzel öblítse legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció nem

szűnik meg. Ha orvosi segítségre lenne szükség, akkor tájékoztassa az orvost, hogy a folyadék organikus karbonátokat és lítium sókat tartalmazott.

- **A kinyitott akkumulátor-cellák tartalma a légutakat is irritálhatja.** Szellőztessen alaposan. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Az akkumulátor-folyadék a szikráktól vagy a lángoktól meggyulladhat.

Akkumulátor kupak (3. ábra)

Az akkumulátorhoz tartozik egy kupak, amely az akkumulátor érintkezőit védi, ha az nincs csatlakoztatva. A védőkupak nélkül például a fémtárgyak rövidre zárhatnák az érintkezőket és ezzel tűzveszélyt okozhatnának vagy tönkre tehetnék az akkumulátort.

1. Vegye le a védőkupakot (o) az akkumulátor érintkezőiről, mielőtt azt a töltőbe vagy a szerszámba helyezné (3A. ábra).
2. Helyezze a védőkupakot rögtön az akkumulátorra, ha azt kivette a szerszámból vagy a töltőből (3B. ábra).



FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a védőkupak az akkumulátoron van, ha az akkumulátort el szeretné tenni vagy azt (önállóan) el szeretné szállítani valahova.

Akkumulátor (1. ábra)

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DC733 típusú készülék 14,4 voltos akkumulátorral működik.

A DC740 és a DW907 típusú szerszám 12 Voltos akkumulátorral működik.

A DC750 típusú szerszám 9,6 Voltos akkumulátorral működik.

Javaslatok a tároláshoz

1. A legalkalmasabb a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túlzott melegtől, illetve hidegtől védett tárolóhely. Ha nem használja az akkumulátort, maximális teljesítménye és élettartama érdekében, akkor tárolja azt szobahőmérsékleten.

MEGJEGYZÉS: A Li-Ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül lehet hosszabb ideig tárolni. Megfelelő körülmények között 5 vagy több évig is tárolhatók.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéin a következő ábrák találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Akkumulátor töltés.



Akkumulátor töltve.



Hibás akkumulátor.



Késlettetés a hideg/meleg akkumulátor miatt.



Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat.



Soha ne próbálja meg feltölteni egy sérült akkumulátort.



Csak DeWALT akkumulátorral használja, más akkumulátor fellobbanhat, ezért használata sérülést vagy anyagi kárt okozhat.



Ne tegye ki nedvességnek



A hibás tápvezetéket azonnal cseréltesse ki



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsen.



Az akkumulátort a környezetvédelmi előírások betartásával selejtesse le.



Soha ne dobja tűzbe a NiMH, a NiCd és a lítium ionos akkumulátorokat.



A NiMH és a NiCd akkumulátorok töltéséhez.



A lítium ionos akkumulátorok töltéséhez.



A töltési idővel kapcsolatban lásd a műszaki adatokat.

A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Akkumulátoros fűrő/csavarbehajtó
- 1 Derékszíjakasztó (DC733, DC740)
- 1 Töltő
- 1 Akkumulátor (K modell)
- 2 Akkumulátorok (KL és KB modell)
- 1 Csavarhúzó-szár
- 1 Koffer (csak K modell)
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra

MEGJEGYZÉS: Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő sem.

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkeztek.
- Szánjon időt a használati utasítás alapos áttanulmányozására és megértésére mielőtt használná a szerszámot.

LEÍRÁS (1–3. ÁBRÁK)



FIGYELMEZTETÉS: Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Sebességszabályozó kapcsoló
- b. Irányváltó csúszókapcsoló
- c. Kulcsmentes tokmány
- d. Módválasztó/nyomatékállító gallér
- e. Gallérbeállítások
- f. Sebességfokozat-váltó kar
- h. Fogantyú
- i. Akkumulátor
- j. Kioldógombok
- k. Töltő
- l. Töltésjelző (piros)
- m. Derékszíjakasztó (DC733, DC740)

RENDELTETÉS

Az akkumulátoros fűrőt/csavarbehajtót professzionális fűrési és csavarozási műveletekre terveztük.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek az akkumulátoros fűrők/csavarbehajtók professzionális elektromos szerszámok.

NE engedjen gyermeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy géphasználatát felügyelni kell.

Derékszíjakasztó (DC733, DC740) (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **NE** akassza a szerszámot a feje fölé, illetve **NE** akasszon tárgyakat a derékszíjakasztóra. **CSAK** a szerszámot akassza rá.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a derékszíjakasztót tartó csavar (n) megfelelően rögzüljön.

A derékszíjakasztó (m) a bal- és a jobbkezes felhasználóknak megfelelően a szerszám bármely oldalára rögzíthető. Ha az akasztóra nincs szükség, azt le lehet szerelni a szerszámról.

Az akasztó áthelyezéséhez hajtsa ki az akasztót tartó csavart (n), majd szerelje azt fel az ellenkező oldalra.

Elektromos biztonság

Az elektromos motort egy adott feszültséghez terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott adatokkal. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelelő-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

Hosszabbító kábel használata

Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van. Csak szabványos, a töltő áramfelvételének megfelelő hosszabbító kábelt használjon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete: 1 mm²; maximális hossza: 30 m.

Ha kábeldobot használ, akkor a kábelt mindig teljesen tekerje le.

Összeszerelés és beállítás



FIGYELMEZTETÉS: Az összeszerelés és a beállítás során mindig távolítsa el az akkumulátort. A szerszámot az akkumulátor csatlakoztatása és leválasztása esetén mindig kapcsolja ki.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Az akkumulátor eltávolítása a szerszámból, ill. csatlakoztatása (2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, **mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölne a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná.** Az eszköz véletlenszerű elindulása balesetet okozhat.

AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁHOZ

1. Igazítsa az akkumulátort egy vonalba a szerszám fogantyújában kialakított rovátkához (2. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg nem hallja, hogy a zárszerkezet rögzíti azt.

AZ AKKUMULÁTOR LEVÁLASZTÁSA A SZERSZÁMRÓL

1. Nyomja meg a kioldó gombokat (j) az akkumulátor elengedéséhez, majd határozottan húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltő fejezetében található utasításoknak megfelelően.

FŰRŐSZÁRAK FEL- ÉS LESZERELÉSE (1. 4. ÁBRA)

1. Nyissa ki a tokmányt a gyűrű (p) óramutató járásával ellentétes elfordításával és illessze be a szárat.
2. Teljesen tolja be a szárat a tokmányba, majd kissé emelje meg mielőtt megszorítaná.
3. Erősen szorítsa meg a gyűrűt az óramutató járásának megfelelően forgatva.
4. A szár eltávolítása a beszereléssel ellentétes sorrendben történik.

AZ ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA ÉS A NYOMATÉK MÓDOSÍTÁSA (5. ÁBRA)

A szerszám gyűrűjén 15 pozíció szerint lehet állítani a nyomatékot a csavar méretének és a munkadarab anyagának megfelelően. A nyomaték állításával kapcsolatban lásd a Csavarbehajtás c. részt.

Válassza ki az adott művelethez megfelelő sebességet és nyomatékot a tokmánygalléron lévő szimbólum (q) és a burkolat jelzésének egyvonalba állításával.

IRÁNYVÁLTÓ CSÚSZÓKAPCSOLÓ (6. ÁBRA)

Az előre- vagy hátrafele forgásirány kiválasztásához mozgassa az irányváltó csúszókapcsolót (b) az itt bemutatott módon (lásd a nyilat a szerszámon).



FIGYELMEZTETÉS: A személyes sérülések kockázatának csökkentése érdekében mindig várja meg, míg a motor teljesen leáll, mielőtt módosítaná a forgásirányt.

SEBESSÉGFOKOZAT-VÁLTÓ KAR (7. ÁBRA)

A szerszám kétfokozatú váltókkal (f) rendelkezik, ezzel változtatható a sebesség és nyomaték aránya.

- 1 alacsony sebesség/nagy nyomaték (nagy méretű furat készítése, csavarok behajtása)
- 2 magas sebesség/kis nyomaték (kisméretű furat készítése)

A sebességgel kapcsolatban lásd a műszaki adatokat.



FIGYELMEZTETÉS: A személyes sérülések kockázatának csökkentése érdekében:

- Mindig teljesen nyomja előre vagy hátra a fokozatváltó kart.
- Teljes sebességnél vagy használat közben ne váltson sebességet.

A tokmány le- és felszerelése (8. és 9. ábra)

DW907

1. Nyissa ki a tokmány befogópórákat amennyire csak lehet.
2. A tokmányban lévő rögzítőcsavart csavarhúzóval csavarja ki az óramutató járásával megegyező irányba a 8. ábra szerint.

3. Fogjon be egy imbuszkulcsot a tokmányba, ütögesse meg kalapáccsal a 9. ábra szerint. Ezzel meglazítja a tokmányt, így már kézzel is letekerheti.
4. A tokmány visszaszerelése a kiszereléssel ellentétes sorrendben történik.

Használat előtt

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen föl van-e töltve.
2. Helyezze be a megfelelő szárat.
3. Jelölje meg azt a helyet, ahova lyukat szeretné fúrni.
4. Válassza ki az előre vagy a hátra forgás-irányt.

MŰKÖDÉS

Használati tanácsok



FIGYELMEZTETÉS: A személyes sérülések kockázatának csökkentése érdekében:

- Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és a vonatkozó előírásokat.
- Ismerje a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedését.
- Csak enyhe nyomást gyakoroljon a szerszámra. A túlzott erő alkalmazása nem gyorsítja a fúrást, de csökkenti a szerszám teljesítményét és megrövidítheti annak élettartamát.
- A beszorulás vagy átszakadás elkerülése érdekében fokozatosan csökkentse a fúró hegyének nyomását a művelet végén.
- Járassa a motort a fúrószar furatból való kivétel során. Így megakadályozhatja a beszorulását.

Helyes kéztartás (1. és 10. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyes sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a 10. ábrán a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyes sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, nehogy az kiugorjon a kezéből.

A helyes kéztartásnál egyik keze a burkolaton, a másik pedig a fogantyún (h) legyen.

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS (1. ÉS 6. ÁBRA)

1. A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a sebességszabályozó kapcsolót (a). A kapcsolóra gyakorolt nyomás határozza meg a szerszám sebességét.
2. A szerszám leállításához engedje fel a kapcsolót.
3. A szerszám kikapcsolt állapotú reteszeléséhez az irányváltó csúszókapcsolót (b) tolja a középső helyzetbe.



FIGYELMEZTETÉS: A személyes sérülés kockázatának csökkentése érdekében a fúrót fékkel láttuk el, hogy az leállítsa a szerszámot, amint elengedtük a sebességszabályozó kapcsolót.

A fúró működése

1. Válassza ki az adott művelethez megfelelő sebességet és nyomatékot a sebességváltóval.
2. **FÁHOZ** használjon csavarmenetes, lapos fafúrószárat, spirálfúrót vagy ácsfúrót. Fémhez használjon nagy sebességű acél csavarmenetes fúrószárat vagy körkivágót. Fémfúráshoz használjon hűtőfolyadékot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.
3. A fúrófejet mindig csak tengelyével egyező irányból nyomja. Használjon elég nyomást, hogy a fúrófej dolgozhasson, de ne nyomja túlzott erővel, hogy a motort leállítsa vagy a fúrófejet tönkretegyje.
4. Tartsa a szerszámot két kézzel, hogy megakadályozza a fúrógép elfordulását.
5. **HA A FÚRÓ MEGAKAD** annak általában túlterhelés az oka. **AZONNAL ENGEDJE FEL A BEKAPCSOLÓ BILLENTYÚT** és távolítsa el a fúrófejet a munkadarabtól, hogy megállapíthassa a leállás okát. **NE KAPCSOLGASSA KI- ÉS BE A BEKAPCSOLÓ BILLENTYŰVEL, HOGY MEGPRÓBÁLJA AZZAL A FÚRÁST ÚJRA ELINDÍTANI EGY LEÁLLÁSNÁL — EZ TÖNKRETEHETI A FÚRÓGÉPET.**
6. Járassa a motort, ha a fúrószárat ki szeretné venni a furatból. Így megakadályozhatja a beszorulását.

CSAVAROZÁS (1. ÁBRA)

1. Válassza ki a forgás irányát a csúszka segítségével (b). Állítsa be a sebességet és a nyomatékot az adott munkához. Fogja

be a megfelelő csavarozószárát a befogófejbe a fúrófej befogáshoz hasonlóan.

2. Válassza ki az 1-es gallér pozíciót (d) és kezdje el a csavarbehajtást (kis nyomaték-
kal). Próbálja ki a szerszám használatát selejteken vagy a munkadarab olyan területén, ahol az nem látszik, hogy megá-
lapítsa a befogópofa galléréjának megfelelő beállítását.
3. Ha a tokmány túl gyorsan racsnyik, akkor növelje a nyomatékot a gallérral az igényeknek megfelelően.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos készülékét minimális karbantartás mellett tartós használatra terveztük. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő ápolás és a rendszeres tisztítás.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, **mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölné a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná.** Az eszköz véletlen-szerű beindulása balesetet okozhat.

A töltő nem szervizelhető. A töltőn belsejében nincsenek javítható alkatrészek.



Kenés

Az elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződésekét, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és porvédő álarcot.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fém alkatrészeinek tisztítására. Az ilyen vegyszerek tönk-

re tehetik az alkatrészek anyagait. Használjon vizes vagy enyhe mosószeres rongyot. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét se merítse folyadékba.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Válassza le a töltőt a váltakozó áramú csatlakozóról a tisztítás előtt. A töltő külsején lerakódott szennyeződések és zsírokat ruhával vagy puha, nem fémből készült kefével tisztíthatja le. Ne használjon a tisztításhoz vizet és/vagy tisztítószeret.

Opcionális tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: A DEWALT, által kínáltól eltérő tartozékokat nem teszteltük a készülékkel, így ezek használata veszélyes lehet. A sérülés kockázatok csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell leselejtezni.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DEWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, akkor azt a háztartási hulladéktól elkülönítve selejtezze le. Gondoskodjék elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrafelhasználását. Az újrafelhasznált anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagszükségletet.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve előírhatják azt, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DEWALT lehetőséget biztosít a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. A szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely szerződéses szervizképviselőnkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz helyéről a DEWALT képviselőnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen. A DEWALT márkaszervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen is megtalálható: **www.2helpU.com**.



Akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen az akkumulátort, majd távolítsa azt el a szerszámból.
- A Li-Ion, NiCd, NiMH cellák újrahasznosíthatóak. Vigye vissza kereskedőjéhez vagy adja le a helyi újrahasznosító telepen. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.

DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói szerződés keretében vásárolnak **12 hónap jótállást biztosítunk.**

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a vásárlástól számított **3 napon túl, de 30 napon belül** meghibásodást észlel és a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű (megalapozott a fogyasztó jótállási igénye), abban az esetben a hibás terméket azonos típusú hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A vásárlástól számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasználni, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. kötelezettségét vállal arra, hogy a jótállás keretében végzett javításokat a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szerint végzi a jótállás teljes időtartama alatt.

a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegy fel kell tüntetnie a termék típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításhoz alkalmas részeinek meghatározását, illetve a vásárlás időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szerviznél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadás elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében.

c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

2) Nem terjed ki a jótállás:

a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok;

b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghatószij, csapágycak, szénkefe, csillagkerék);

c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;

d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;

e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

3) A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

a) Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

b) A jótállási jog érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének (motor állórész, forgórész, elektronika) kijavítása vagy kicserélése esetén a kicserélt, kijavított termékre (jelentősebb részére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a hiba létezése, illetve annak megállapítása céljából, hogy a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza, fenntartja a jogot a hibás termék bevizsgálására.

d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően az igény teljesíthetőségéről azonnal nem nyilatkozunk, úgy három munkanapon belül kell értesítenünk a fogyasztót a reklamáció intézésének módjáról.

e) Ha a csere nem lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizetésre kerül a vételár.

4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontját,
- a hiba okát
- a javítás módját
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határidejét.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet.

A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől (a hibás árú visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést – a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál, illetve a forgalmazó (kereskedő) üzletében érvényesítheti.

Gyártó:	Forgalmazó:
DeWALT	Stanley Black & Decker Hungary Kft
Richard- Klinger str. 11.	1016. Budapest,
D-65510 Idstein/Ts.	Mészáros u. 58/B
Németország	

ROTEL Kft. Központi Márkaszerviz

		Tel/fax			
ROTEL Kft.	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60	404-00-14	403-65-33	
Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	E-mai	
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu	
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu	
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu	
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Info@euromax.hu	
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu	
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu	
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszerszerviz@gmail.com	
Kaposvár	Kaposvári Kisgépjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu	
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu	
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu	
Miskolc	SerVinTrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	szerszamcentrum@servintrade.hu	
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/310-498	ujtechnika.kft@chello.hu	
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/460-154	charont@t-online.hu	
Nyíregyháza	Tóth Kisgépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu	
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrio@t-online.hu	
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net	
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	szerviz@profil-motor.t-online.hu	
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu	
Székesfehérvár	Kisgép Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	info@kisgepcenter.hu	
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	valentin.ker@t-online.hu	
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt.40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu	
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu	
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu	
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu	
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu	

07/2012

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

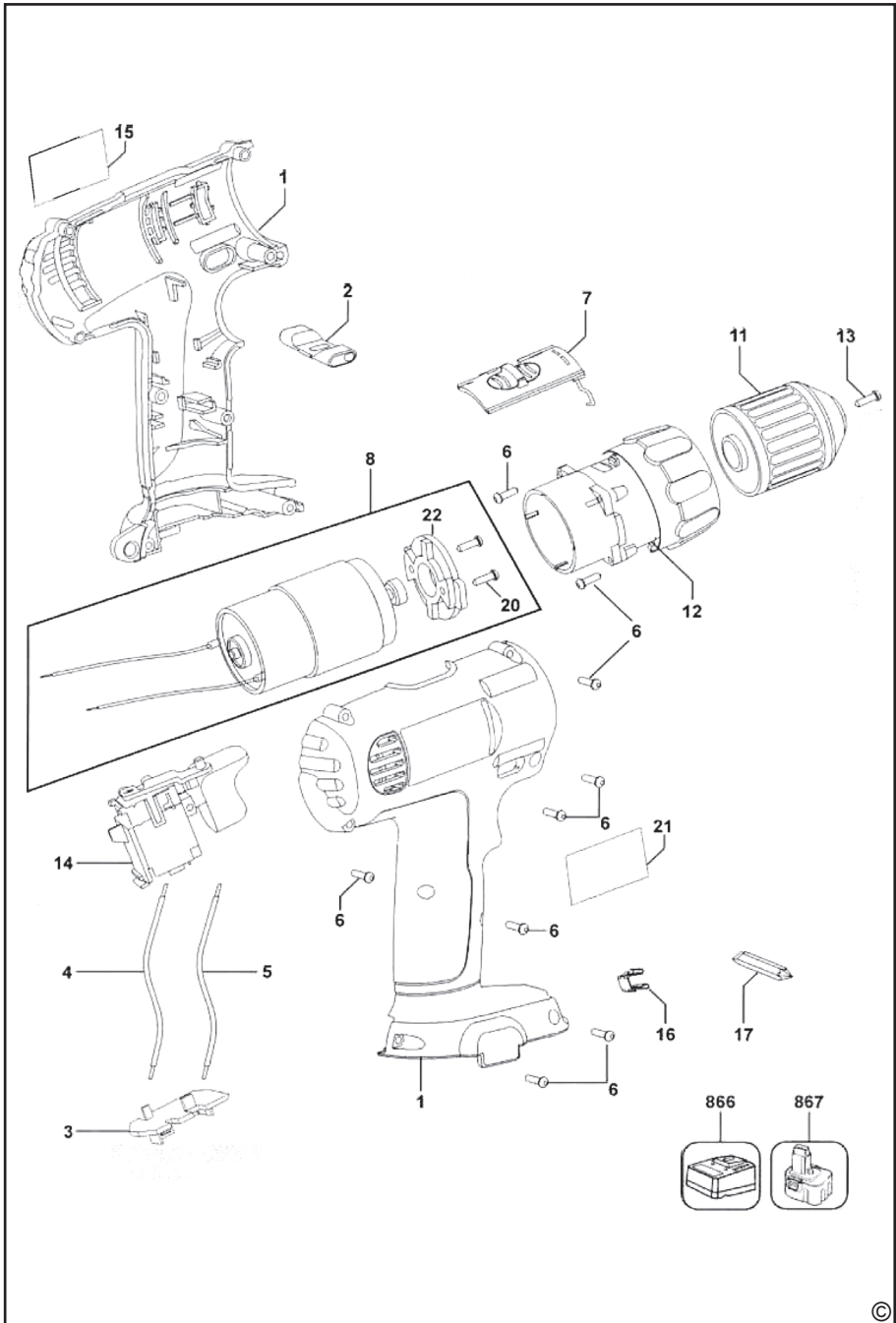
DEWALT

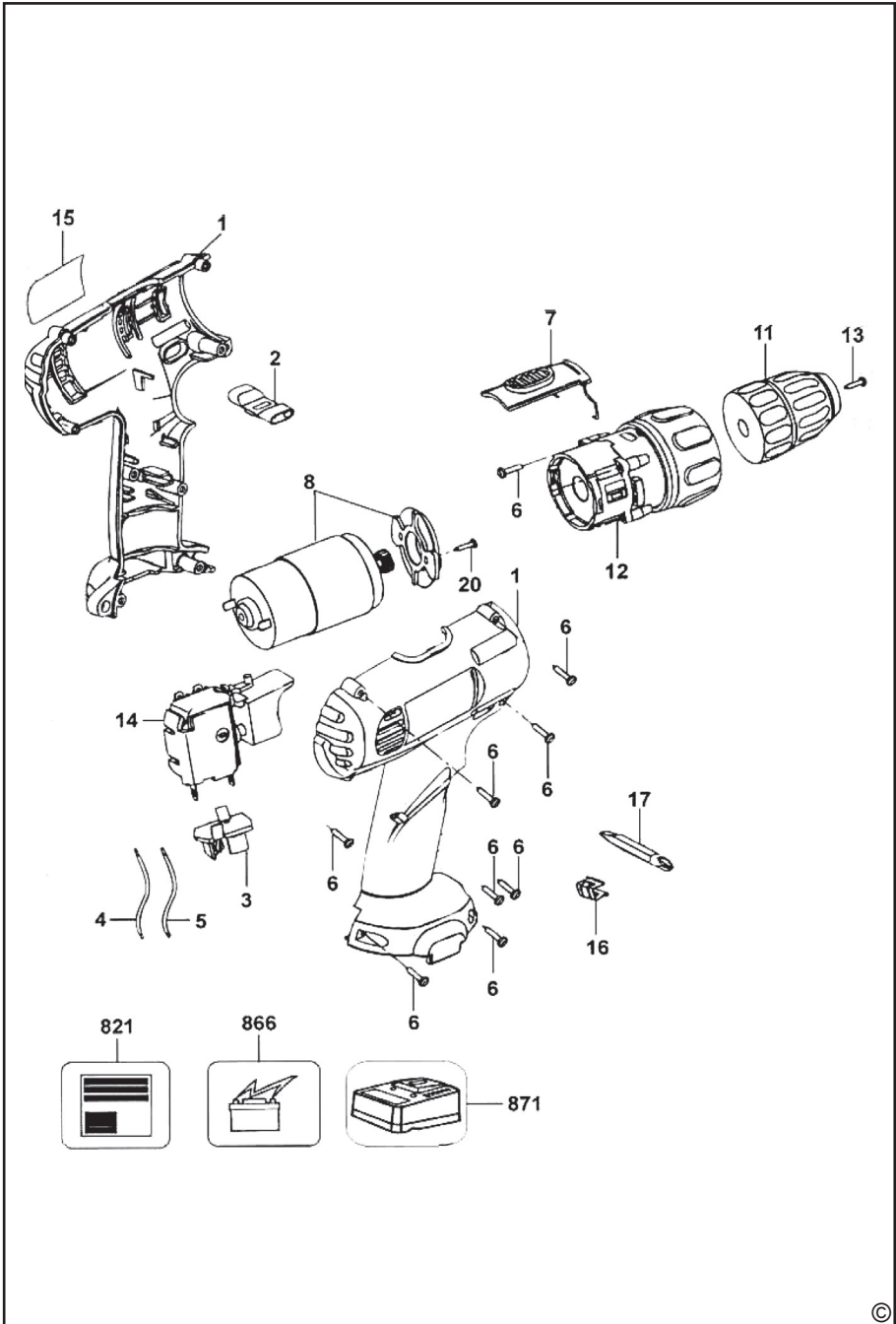
..... típusú gyártási számú termékre
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.
 Gyártó neve, címe: **DEWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó nap.

..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás





CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis